Porównanie tłumaczeń Łukasza 5:26

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | i zdumienie wzięło wszystkich i chwalili Boga i zostali napełnieni strachem mówiąc że zobaczyliśmy nieoczekiwane dzisiaj |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wtedy wszystkich ogarnęło uniesienie, zaczęli chwalić Boga i napełnieni lękiem mówili: Dziś zobaczyliśmy cuda!\* \*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I zdumienie (ogarnęło) wszystkich, i chwalili Boga. i napełnieni zostali strachem mówiąc, że: Zobaczyliśmy nieoczekiwane dzisiaj.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | i zdumienie wzięło wszystkich i chwalili Boga i zostali napełnieni strachem mówiąc że zobaczyliśmy nieoczekiwane dzisiaj |

1. 1) cuda, παράδοξα, נִפְלָאֹות (nifla’ot), l. dziwy, to, co sprzeczne z tym, co znane. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 9:8</x>; <x>470 15:31</x>; <x>510 4:21</x>; <x>470 9:9-13</x>; <x>480 2:14-17</x>; <x>470 9:14-17</x>; <x>480 2:18-22</x>; <x>470 12:1-8</x>; <x>480 2:23-28</x>; <x>470 12:9-14</x>; <x>480 3:1-6</x>; <x>470 10:1-4</x>; <x>480 3:13-19</x>; <x>500 6:70</x> [↑](#footnote-ref-3)